

1 EXEMPLAIRE DESTINÉ À L'ADMINISTRATION BELGE - EXEMPLAAR VOOR DE BELGISCHE ADMINISTRATIE - AUSFERTIGUNG FÜR DIE BELGISCHE VERWALTUNG - COPY FOR THE BELGIAN AUTHORITIES

DEMANDE DE RÉDUCTION OU D'EXONÉRATION (1) du précompte mobilier sur les redevances d'origine belge en application de la convention de double imposition conclue entre la Belgique et
AANVRAAG OM VERMINDERING OF VRIJSTELLING (1) van roerende voorheffing op royalty's van Belgische oorsprong ingevolge het dubbelbelastingverdrag tussen België en
ANTRAG AUF ERMÄßIGUNG ODER BEFREIUNG (1) des Mobiliensteuervorabzugs auf Lizenzgebühren belgischer Herkunft gemäß Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Belgien und
APPLICATION FOR REDUCTION OR EXEMPTION (1) of withholding tax on movable property applicable to the royalties of Belgian origin pursuant to the convention for the avoidance of double taxation
between Belgium and

I. DÉNOMINATION OU RAISON SOCIALE DU DÉBITEUR BELGE DES REDEVANCES :

BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE SCHULDENAAR VAN DE ROYALTY'S:
BEZEICHNUNG ODER FIRMENNAME DES BELGISCHEN SCHULDNERS DER LIZENZGEBÜHREN:
NAME OR TRADE NAME OF THE BELGIAN DEBTOR OF THE ROYALTIES:

N° TVA (si connu)
BTW Nr. (indien gekend)
MwSt.-Nr. (falls bekannt)
VAT No. (if known)

Adresse ou siège social - Adres of maatschappelijke zetel - Adresse oder Gesellschaftssitz - Address or registered office:

II. DÉCLARATION DU REQUÉRANT - VERKLARING VAN DE AANVRAGER - ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS - DECLARATION OF THE APPLICANT

1. Nom et prénoms ou dénomination complète du bénéficiaire effectif des redevances :

Naam en voornamen of volledige benaming van de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's:
Name und Vornamen oder vollständige Bezeichnung des Nutzungsberechtigten der Lizenzgebühren:
Name and first names or full corporate name of the beneficial owner of the royalties:

Date et lieu de naissance :
Geboortedatum en geboorteplaats:
Geburtsdatum und Geburtsort:
Date and place of birth:

Numéro d'identification fiscale dans l'état de résidence :
Fiscaal identificatienummer in de woonstaat:
Steueridentifikationsnummer im Wohnsitzstaat:
Tax identification number in the state of residence:

2. Forme juridique (2) - Rechtsvorm (2) - Rechtsform (2) - Legal structure (2): 3. Adresse (rue, n°) - Adres (straat, nr.) - Adresse (Straße, Nr.) - Address (street, No.):

Code postal - Postcode - Postleitzahl - Postcode:

Commune, pays - Gemeente, land - Gemeinde, Land - Municipality, country:

4. Le soussigné certifie que le bénéficiaire effectif désigné ci-dessus réunit les conditions suivantes :

De ondergetekende bevestigt dat de hierboven vermelde uiteindelijk gerechtigde de volgende voorwaarden vervult:
Der Unterzeichnete bescheinigt, dass der oben genannte Nutzungsberechtigte folgende Bedingungen erfüllt:
The undersigned certifies that the beneficial owner mentioned above meets the following conditions:

a) Conditions habituelles - Gewone voorwaarden
Gewöhnliche Bedingungen - Usual conditions:

- 1° il est un résident de..... au sens de la Convention en cause ;
hij is een inwoner van..... in de zin van de desbetreffende Overeenkomst;
er ist im Sinne des betreffenden Abkommens in..... ansässig;
they are a resident of..... within the meaning of the agreement concerned;
- 2° il n'avait pas en Belgique, à la date d'échéance des redevances mentionnées au cadre III, ci-après et s'élevant à (en toutes lettres)
hij bezat in België op de vervaldag van de in vak III hierna vermelde royalty's ten bedrage van (vuluit)
er hatte am Fälligkeitstag der in Rahmen III hiernach angegebenen Lizenzgebühren in Höhe von (ausgeschrieben)
they did not have in Belgium, at the date of maturity of the royalties specified in part III hereafter and amounting to (write out in letters)

EUR,

d'établissement stable ou de base fixe auxquels se rattachaient effectivement le droit ou le bien générateur de ces redevances.

geen vaste inrichting of vaste basis waarmee het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's zijn verschuldigd, wezenlijk waren verbonden.

keine Betriebsstätte oder feste Einrichtung in Belgien, zu der die Rechte oder Vermögenswerte, aufgrund derer die Lizenzgebühren gezahlt wurden, tatsächlich gehörten.

a permanent establishment or a fixed base with which the right or the asset by virtue of which the royalties were paid, were effectively connected.

b) Conditions spécifiques éventuelles (cf. 276 R. (Not.), n° 4) - Eventuele bijzondere voorwaarden (cf. 276 R. (Not.), nr. 4)

Eventuelle Sonderbedingungen (cf. 276 R. (Not.), Nr. 4) - Possible specific conditions (cf. 276 R. (Not.), nr. 4):

- 1° il est imposable dans l'Etat de sa résidence sur le montant total de ces redevances ou à concurrence de (en toutes lettres)
hij is in de Staat waarvan hij inwoner is belastbaar ter zake van het totaal bedrag van die royalty's of ter zake van een bedrag van (vuluit)
er ist im Wohnsitzstaat steuerpflichtig in Höhe des Gesamtbetrags dieser Lizenzgebühren oder in Höhe von (ausgeschrieben)
they are liable to tax in the State of their residence with respect to the full amount of such royalties or to the extent of (write out in letters)

EUR,

à savoir le montant des redevances transférées ou perçues dans cet Etat ;

zijnde het bedrag van de royalty's dat naar die Staat werd overgemaakt of aldaar werd ontvangen;

d. h. der Betrag der Lizenzgebühren, die in diesen Staat transferiert oder dort bezogen werden;

that is to say the amount of the royalties transferred to or received in that State;

- 2° il réunit les autres conditions spécifiques éventuellement prévues par la Convention en cause, notamment quant à sa personne.

hij vervult de eventuele andere bijzondere bij de desbetreffende Overeenkomst gestelde voorwaarden, onder meer met betrekking tot zijn persoonlijke status.

er erfüllt die anderen Sonderbedingungen, die in dem betreffenden Abkommen vorgesehen sind, insbesondere in Bezug auf seine Person.

they meet the other specific conditions possibly provided by the agreement concerned, especially as regards their status.

Renvois : voir notice explicative 276 R. (Not.) - Verwijzingen: zie verklarende nota 276 R. (Not.)

Hinweise: siehe Erläuterungen 276 R. (Not.) - References: see explanatory note 276 R. (Not.)

**V. ATTESTATION DU DIRIGEANT DU BUREAU CENTRAL DE TAXATION BRUXELLES – ÉTRANGER
 BEVESTIGING VAN DE LEIDER VAN HET CENTRAAL TAXATIEKANTOOR BRUSSEL – BUITENLAND
 BESCHENIGUNG DES LEITERS DES ZENTRALEN BESTEUERUNGAMTES BRÜSSEL – AUSLAND
 CERTIFICATE FROM THE HEAD OF THE BUREAU CENTRAL DE TAXATION/CENTRAL TAXATION OFFICE BRUXELLES – ÉTRANGER**

Le bénéficiaire effectif des redevances mentionné ci-dessus - *De hierboven vermelde uiteindelijke gerechtigde tot de royalty's*

Der oben genannte Nutzungsberechtigte der Lizenzgebühren - *The beneficial owner of the royalties mentioned above:*

- n'a pas en Belgique d'établissement stable ou de base fixe (*)
heeft in België geen vaste inrichting of geen vaste basis ()*
 hat keine Betriebsstätte oder feste Einrichtung in Belgien (*)
does not have in Belgium a permanent establishment or a fixed base ()*
- a en Belgique l'établissement stable ou la base fixe ci-après (dénomination et adresse complète) (*)
heeft in België de volgende vaste inrichting of vaste basis (volledige benaming en adres) ()*
 hat in Belgien folgende Betriebsstätte oder feste Einrichtung (vollständiger Name und Adresse) (*)
has in Belgium the following permanent establishment or fixed base (full name and address) ()*

**Attestation du Chef de service de l'établissement stable ou de la base fixe.
 Bevestiging van de Dienstchef van de vaste inrichting of vaste basis.
 Bescheinigung des Dienstleiters der Betriebsstätte oder der festen Einrichtung.
 Certificate from the head of department as regards the permanent establishment or fixed base.**

Date, signature et sceau du service.
Datum, handtekening en stempel van de dienst
 Datum, Unterschrift und Dienststempel
Date, signature and seal of the department.

Les droits ou biens mentionnés au cadre III se rattachent (*) / ne se rattachent pas (*) effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe mentionné(e) ci-dessus.

De in vak III vermelde rechten of goederen zijn () / zijn niet (*) wezenlijk verbonden met de hierboven vermelde vaste inrichting of vaste basis.*

Die in Rahmen III angegebenen Rechte oder Vermögenswerte gehören (*) / gehören nicht (*) zu der oben genannten Betriebsstätte oder festen Einrichtung.

The rights or assets mentioned in box III are () / are not (*) effectively connected with the aforementioned permanent establishment or fixed base.*

Le Chef de service à :

De Dienstchef te:

Der Dienstleiter von:

(date et signature - *datum en handtekening* - Datum und Unterschrift - *date and signature*)

**VI. CADRE À REMPLIR PAR L'ADMINISTRATION FISCALE BELGE OU PAR LE DÉBITEUR BELGE DES REDEVANCES
 IN TE VULLEN DOOR DE BELGISCHE BELASTINGADMINISTRATIE OF DOOR DE BELGISCHE SCHULDENAAR VAN DE ROYALTY'S
 AUSZUFÜLLEN VON DER BELGISCHEN STEUERVERWALTUNG ODER VOM BELGISCHEN SCHULDNER DER LIZENZGEBÜHREN
 PART TO BE COMPLETED BY THE BELGIAN TAX AUTHORITIES OR BY THE BELGIAN DEBTOR OF THE ROYALTIES**

1. Montant brut des redevances (voir cadre III, n°5) :
Brutobedrag van de royalty's (zie vak III, nr. 5): (a)
 Bruttobetrag der Lizenzgebühren (siehe Rahmen III, Nr. 5):
Gross amount of royalties (see part III, no. 5):
2. Charges réelles ou forfaitaires :
Werkelijke of forfaitaire kosten: (b)
 Tatsächliche oder pauschale Werbungskosten:
Actual or flat-rate expenses:
3. Montant net des redevances :
Nettobedrag van de royalty's: (c)
 Nettobetrag der Lizenzgebühren:
Net amount of royalties:
4. Impôt belge dû suivant le droit interne :
Volgens het interne recht verschuldigde Belgische belasting: (d)
 Nach innerstaatlichem Recht geschuldete belgische Steuer:
Belgian tax due under domestic law:
5. Montant maximal du prélèvement autorisé :
Bedrag van de maximum toegelaten voorheffing: (a) x % =(4) (e)
 Betrag des höchstzulässigen Steuervorabzugs:
Maximum levy amount authorised:
6. Montant à rembourser ou réduction résultant de la convention :
Terug te betalen bedrag of vermindering ingevolge de overeenkomst: (d) - (e) = (f)
 Zu erstattender Betrag oder Ermäßigung gemäß Abkommen:
Amount to be reimbursed or reduction resulting from the agreement:

Date et signature - *Datum en handtekening*
 Datum und Unterschrift - *Date and signature*

Le débiteur, - *De schuldenaar,*
 Der Schuldner, - *The debtor,*

Le fonctionnaire compétent, - *De bevoegde ambtenaar,*
 Der zuständige Beamte,

(*) Biffer les mentions inutiles - *Het niet passende doorhalen* - Nichtzutreffendes streichen - *Please cross out the irrelevant indications.*

2 EXEMPLAIRE DESTINÉ À L'ADMINISTRATION DE LETAT DE RESIDENCE - EXEMPLAAR VOOR DE ADMINISTRATIE VAN DE WOONSTAAT - AUSFERTIGUNG FÜR DIE VERWALTUNG DES WOHNSTZSTAATES - COPY FOR THE AUTHORITIES OF THE STATES OF RESIDENCE

DEMANDE DE RÉDUCTION OU D'EXONÉRATION (1) du précompte mobilier ou professionnel sur les **redevances** d'origine **belge** en application de la convention de double imposition conclue entre la Belgique et

AANVRAAG OM VERMINDERING OF VRIJSTELLING (1) van roerende voorheffing of bedrijfsvoorheffing op **royalty's** van **Belgische** oorsprong ingevolge het dubbelbelastingverdrag tussen België en

ANTRAG AUF ERMÄßIGUNG ODER BEFREIUNG (1) des Mobiliensteuervorabzugs oder des Berufsteuervorabzugs auf **Lizenzgebühren belgischer** Herkunft gemäß Doppelbesteuerungsabkommen zwischen Belgien und

APPLICATION FOR DEDUCTION OR EXEMPTION (1) of withholding tax on movable property or occupational income applicable to the **royalties of Belgian** origin pursuant to the convention for the avoidance of double taxation between Belgium and

I. DÉNOMINATION OU RAISON SOCIALE DU DÉBITEUR BELGE DES REDEVANCES :

BENAMING OF FIRMA VAN DE BELGISCHE SCHULDENAAR VAN DE ROYALTY'S:

BEZEICHNUNG ODER FIRMENAME DES BELGISCHEN SCHULDNERS DER LIZENZGEBÜHREN:

NAME OR TRADE NAME OF THE BELGIAN DEBTOR OF THE ROYALTIES:

N° TVA (si connu)

BTW-Nr. (indien gekend)

MwSt.-Nr. (falls bekannt)

VAT No. (if known)

Adresse ou siège social - Adres of maatschappelijke zetel

Adresse oder Gesellschaftssitz - Address or registered office:

II. DÉCLARATION DU REQUÉRANT - VERKLARING VAN DE AANVRAGER - ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS - DECLARATION BY THE APPLICANT

1. Nom et prénoms ou dénomination complète du bénéficiaire effectif des redevances :

Naam en voornamen of volledige benaming van de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's:

Name und Vornamen oder vollständige Bezeichnung des Nutzungsberechtigten der Lizenzgebühren:

Name and first names or full corporate name of the beneficial owner of the royalties:

Date et lieu de naissance :

Geboortedatum en geboorteplaats:

Geburtsdatum und Geburtsort:

Date and place of birth:

Numéro d'identification fiscale dans l'état de résidence :

Fiscaal identificatienummer in de woonstaat:

Steueridentifikationsnummer im Wohnsitzstaat:

Fiscal identification number in the state of residence:

2. Forme juridique (2) - Rechtsvorm (2) - Rechtsform (2) - Legal structure (2):

3. Adresse (rue, n°) - Adres (straat, nr.) - Adresse (Straße, Nr.) - Address (street, No.):

Code postal - Postcode - Postleitzahl - Postcode:

Commune, pays - Gemeente, land - Gemeinde, Land - Municipality, country:

4. Le soussigné certifie que le bénéficiaire effectif désigné ci-dessus réunit les conditions suivantes :

De ondergetekende bevestigt dat de hierboven vermelde uiteindelijk gerechtigde de volgende voorwaarden vervult:

Der Unterzeichnete erklärt, dass der oben genannte Nutzungsberechtigte folgende Bedingungen erfüllt:

The undersigned certifies that the beneficial owner mentioned above fulfils the following conditions:

a) Conditions habituelles - Gewone voorwaarden

Gewöhnliche Bedingungen - Usual conditions:

1° il est un résident deau sens de la Convention en cause ;

hij is een inwoner van..... in de zin van de desbetreffende Overeenkomst;

er ist im Sinne des betreffenden Abkommens in..... ansässig;

they are a resident of..... within the meaning of the agreement concerned;

2° il n'avait pas en Belgique, à la date d'échéance des redevances mentionnées au cadre III, ci-après et s'élevant à (en toutes lettres)

hij bezat in België op de vervaldag van de in vak III hierna vermelde royalty's ten bedrage van (vuluit)

er hatte am Fälligkeitstag der in Rahmen III hiernach angegebenen Lizenzgebühren in Höhe von (ausgeschrieben)

they did not have in Belgium, at the date of maturity of the royalties specified in part III hereafter and amounting to (write out in letters)

d'établissement stable ou de base fixe auxquels se rattachaient effectivement le droit ou le bien générateur de ces redevances.

geen vaste inrichting of vaste basis waarmee het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's zijn verschuldigd, wezenlijk waren verbonden.

keine Betriebsstätte oder feste Einrichtung in Belgien, zu der die Rechte oder Vermögenswerte, aufgrund derer die Lizenzgebühren gezahlt wurden, tatsächlich gehörten.

a permanent establishment or a fixed base with which the right or the asset by virtue of which the royalties were paid, were effectively connected.

b) Conditions spécifiques éventuelles (cf. 276 R. (Not.), n° 4) - Eventuele bijzondere voorwaarden (cf. 276 R. (Not.), nr. 4)

Eventuelle Sonderbedingungen (cf. 276 R. (Not.), Nr. 4) - Possible specific conditions (cf. 276 R. (Not.), nr. 4):

1° il est imposable dans l'État de sa résidence sur le montant total de ses redevances ou à concurrence de (en toutes lettres)

hij is in de Staat waarvan hij inwoner is belastbaar ter zake van het totaal bedrag van die royalty's of ter zake van een bedrag van (vuluit)

er ist im Wohnsitzstaat steuerpflichtig in Höhe des Gesamtbetrags dieser Lizenzgebühren oder in Höhe von (ausgeschrieben)

they are liable to tax in the State of their residence with respect to the full amount of such royalties or to the extent of (write out in letters)

à savoir le montant des redevances transférées ou perçues dans cet Etat ;

zijnde het bedrag van de royalty's dat naar die Staat werd overgemaakt of aldaar werd ontvangen;

d. h. der Betrag der Lizenzgebühren, die in diesen Staat transferiert oder dort bezogen werden;

that is to say the amount of the royalties transferred to or received in that State;

2° il réunit les autres conditions spécifiques éventuellement prévues par la Convention en cause, notamment quant à sa personne.

hij vervult de eventuele andere bijzondere voorwaarden bij de desbetreffende Overeenkomst gestelde voorwaarden, onder meer met betrekking tot zijn persoonlijke status.

er erfüllt die anderen Sonderbedingungen, die in dem betreffenden Abkommen vorgesehen sind, insbesondere in Bezug auf seine Person.

they meet the other specific conditions possibly provided by the agreement concerned, especially as regards their status.

Renvois : voir notice explicative 276 R. (Not.) - Verwijzingen: zie verklarende nota 276 R. (Not.)

Hinweise: siehe Erläuterungen 276 R. (Not.) - References: see explanatory note 276 R. (Not.)

